

KONINKRIJK BELGIE.ROYAUME DE BELGIQUE.ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 13e april 1959 door de Minister van Arbeid verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 5 januari 1957 waarbij de benaming, de bevoegdheid en de samenstelling van de paritaire comité's, opgericht in uitvoering van de besluitwet van 9 juni 1945 tot vaststelling van het statuut der paritaire comité's, bepaald worden", heeft de 24e april 1959 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre du Travail, le 13 avril 1959, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 5 janvier 1957 fixant la dénomination, la compétence et la composition des commissions paritaires instituées en exécution de l'arrêté-loi du 9 juin 1945 fixant le statut des commissions paritaires", a donné le 24 avril 1959 l'avis suivant :

Bij het ontwerp zijn de volgende opmerkingen te maken :

In het tweede lid van de aanhef schrijve men :
"... inzonderheid op artikel 1, § 1, 28;".

De considerans is nietszeggend en kan zonder bezwaar worden weggelaten.

De inleidende zin van artikel 1 zou juister gesteld zijn als volgt :

"Artikel 1.-

Artikel 1, § 1, 28, van het koninklijk besluit ... bepaald worden, wordt door de volgende bepaling vervangen : ...".

In de Nederlandse versie van de door dit artikel voorgestelde tekst schrijve men : "... huiden- en lederbedrijf ...", en in de Franse tekst : "... de l'industrie des cuirs et peaux".

Le projet appelle les observations suivantes :

A l'alinéa 2 du préambule, il y a lieu d'écrire : "... notamment l'article 1er, § 1er, 28;".

Le considérant est dépourvu de portée et peut être omis.

La phrase liminaire de l'article 1er serait plus clairement rédigée comme suit :

"L'article 1er, § 1er, 28, de l'arrêté royal... commissions paritaires, est remplacé par la disposition suivante : ...".

Dans la version française du texte proposé par cet article, il convient d'écrire : "... de l'industrie des cuirs et peaux ..." et dans la version néerlandaise "... huiden en lederbedrijf ...".

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

de Heren : A.VRANCKX,
Messieurs :

raadsheer van State,
conseiller d'Etat,

voorzitter
président

G.VAN BUNNEN,
K.MEES,

raadsheren van State,
conseillers d'Etat,

F.DUCHENE,

bijzitters van de
afdeling wetgeving,
assesseurs de la
section de législation,

G.VAN HECKE,

Mevrouw : J.DE KOSTER,

adjunct-griffier,
greffier adjoint,

griffier
greffier.

De overeenstemming tussen
de Nederlandse en de Franse tekst
werd nagezien onder toezicht van
de H. A.VRANCKX.

La concordance entre la ver-
sion néerlandaise et la version fran-
çaise a été vérifiée sous le con-
trôle de H.A.VRANCKX.

Het verslag werd uitgebracht
door de H.L.DUCHATELET, substituut.

Le rapport a été présenté par
M.L.DUCHATELET, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J.DE KOSTER.

(get.) A. VRANCKX.